



首家推出全英文版“探索式”彩色卡通故事书



THE NUT CRACKER

胡桃夹子



Yeah
English!



洪恩教育
Human Education



洪恩语言教育研究中心
北京航空航天大学出版社

前言



嗨，大家好！欢迎走进《洪恩奇境英语 - English Wonderland》魔法书系列，这是个充满快乐和智慧的神奇卡通英语世界。整套丛书由十部世界经典儿童故事组成：《小红帽 - little Red Riding Hood》、《海蒂 - Heidi》、《爱丽丝漫游奇境 - Alice in Wonderland》、《黑神驹 - Black Beauty》、《胡桃夹子 - Nut Cracker》、《森林王子 - Jungle Book》、《新狮子王 - Leo the Lion》、《雪人传奇 - Snowman》、《白雪公主 - Snow White》、《钟楼怪人 - The Hunch Back of Notre Dame》。同时，每个故事都以“图书 + 光盘”的形式推出，即，由一本全彩互动图书和一张VCD/软件两用光盘组成。整个故事语言地道，发音清晰。卡通故事全部由语音纯正的儿童和经验丰富的专家配音，是真正的美国儿童使用的生活英语。

你们可以和“小红帽”一起对付大灰狼；同“白雪公主”和七个小矮人一起轻舞飞扬；跟“雪人”去寻找被偷走的女王的笑容；为“胡桃王子”大战七头鼠王呐喊助威……这里还有爱丽丝、花脸猫、扑克皇后、兔子先生、吉普赛女郎、玩具士兵、糖果镇、魔幻王国，情节跌宕起伏，人物生动鲜明，场面热闹精彩，是一个充满魔幻色彩的卡通英语奇境！

等不及了吧，Don't be rush！在你准备翻开下一页之前，有些很重要的“为什么”你一定要了解，这样才能真正体会到这套书的无穷魅力和无限价值！

No. 1: 为什么推出全英文版彩色卡通故事书？

中国人学英语最缺的就是两点：一是环境；二是持久性。而全英文版的经典故事书恰好满足了这两方面要求，既能为你创造一个全英文的语言环境，让你在读故事的过程中不知不觉地提高英语水平；同时，奇妙的故事，美丽的画面更能吸引你一本接一本地读下去，欲罢不能。

No. 2: 什么是“探索式”英语学习？

与传统图书采用的“灌输式”教育模式不同，本系列图书中精心设计了许多的Information Gap（信息差），你必须通过自己的探究才能读懂故事。别小看这一点，当你一旦开始思考，英语就一点一点地在你的头脑中储备和沉积了。“探索式”学习可以大大增强学习兴趣和学习英语的主动性。

No. 3: 怎么“参与”图书？

图书中精心设计了形式多样的趣味性新概念练习题。你再也不用被动地接受信息，可以尽情发挥自己的潜能，通过“听、说、读、写、练”等多种形式参与到故事中去，并从中体会到英语学习的无穷乐趣。

No. 4: 为什么说是“多感官”英语学习？

本系列图书采用“书 + 光盘”形式，目的是通过听、看、学、练，调动眼、耳、口、手和脑多个感觉器官的刺激，使你加深对所学内容的印象，最终达到完全理解、深刻记忆的效果。

No. 5: 怎么将图书和光盘配合使用？

光盘上的内容是完整的动画片，既可以用于VCD机，也可以用于电脑。在电脑上使用，你可以和电脑互动，实现跟读、重复、听讲解等多种有趣的训练。图书上的内容不仅仅是光盘内容的重复，而是专门编撰的精彩句子。这些句子由我们语言教育中心的外教精心编写，并和图片配套。同时，每本书中都设计了很多和故事息息相关的练习，看懂了故事片，再来做练习，能充分调动你的学习积极性，大大提高学习效果。

No. 6: 这十部动画片和其他动画片有什么不同？

这十部动画片是动画片中的经典之作，也美国家喻户晓的动画故事。同时，这些动画片和同类片子相比更具有学习性。无论是语言的清晰程度，教学性的设计和句子的选用都充分兼顾学习和娱乐，是真正适合中国人的学习型动画大片。

配套光盘使用说明

亲爱的用户，您好：

在您购买本书的同时，还可以获得一张配套的光盘。本张光盘不但可用VCD/DVD来观看经典动画片，同时还可用于多媒体计算机，实现互动学习的功能。

用于互动学习：

1. 将光盘放入光驱中，软件即可自动运行。
2. 在弹出的安装界面上点击“安装”按钮开始软件安装过程。
3. 安装结束后会弹出“洪恩语音设置”对话框，请按照提示对计算机进行相应的设置。
4. 语音设置完成后，按下安装界面上的“启动”按钮即可运行软件。
5. 您可以通过软件的“自动导游”来学习软件的详细功能及操作。

用于观看动画片：

VCD、DVD、计算机（安装后在开始菜单选择“启动《洪恩奇境英语》VCD”）

软件系统要求：

CPU：主频266MHz以上的PC机；

内存：64M及以上内存（RAM）；

光驱：4倍速及以上光驱（CD-ROM）；

声卡：Creative soundblaster 16 bit兼容声卡（能正常播放和录音）；

显卡：16位高彩的显卡；

系统：中文Windows 98、Windows Me、Windows 2000、Windows NT、Windows XP。



目录

正文

翻译

答案



创作集体



项目策划：马田、郎静

版面设计：郑燕

版面编辑：郑燕、蒋斌、卢野、罗海萍、左琳娜、涂蕾

稿件编辑：邹欣研、涂蕾、罗海萍、蒋斌、Brigid Vance、
王立英、管琳

视频编辑：左琳娜、卢野

声音编辑：罗海萍、卢野、左琳娜

光盘程序：陈小江、郭利

光盘制作：卢野

光盘配音：胡美艳、Janice、Nathan、Madeline、Brigid

光盘界面：陈晓玲

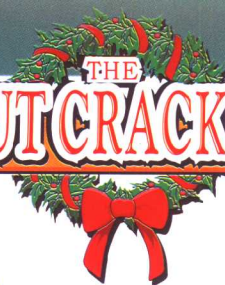
盘面设计：姜海林

质量复审：张晓宜

质量终审：张光斌



THE NUT CRACKER



It's Christmas Eve.



1

It's time to open
our presents!



2

Let me see what
time it is.



3

You heard
the clock chime.



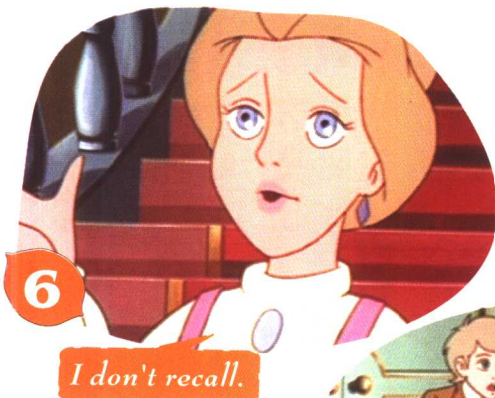
4

Did the clock chime,
dear?



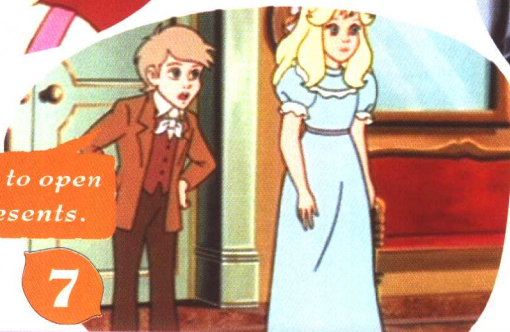
5

I don't recall.



6

It's time to open
our presents.



7

Then what are you
both doing in here?



8

1. present 礼物 2. chime 打钟报时 3. recall 回想
4. It's time to... 到了……的时间了。上学的时间到了，可你还没有起床，妈妈就会对你说：It's time to go to school. (上学的时间到了。)

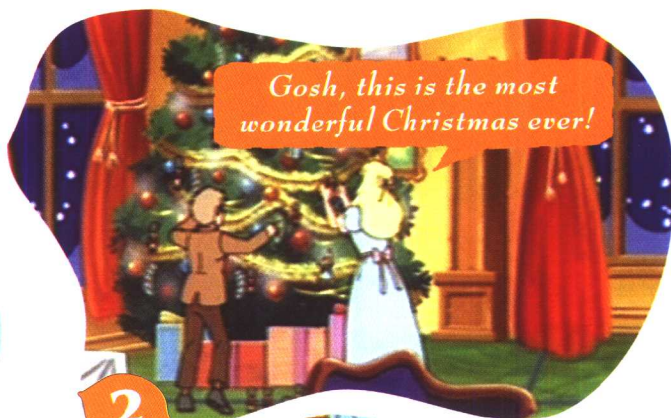


THE NUTCRACKER



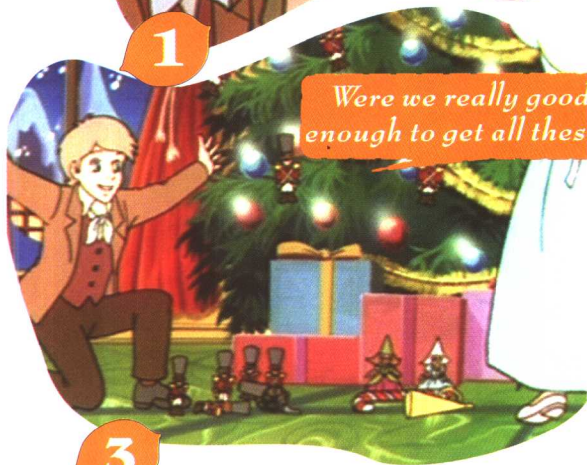
Yeah!

1



Gosh, this is the most wonderful Christmas ever!

2



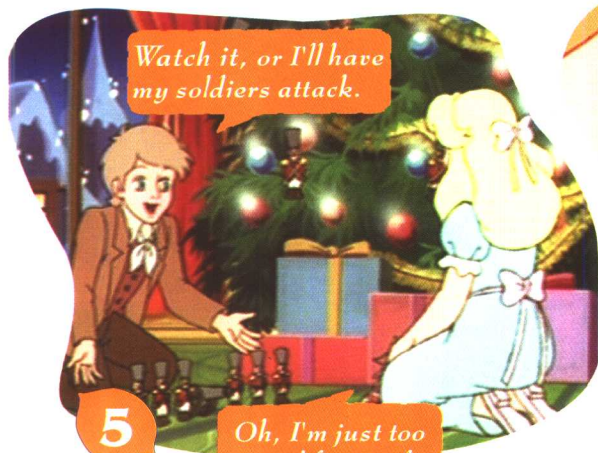
Were we really good enough to get all these?

3



You weren't, but I make up for it.

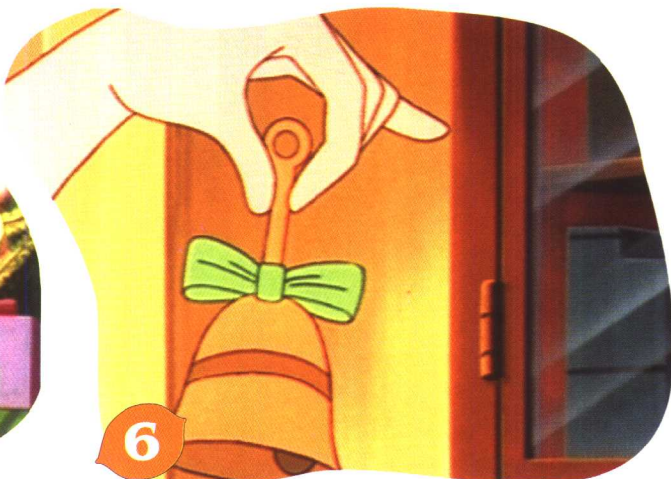
4



Watch it, or I'll have my soldiers attack.

5

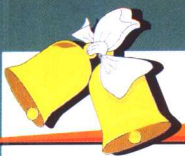
Oh, I'm just too scared for words.



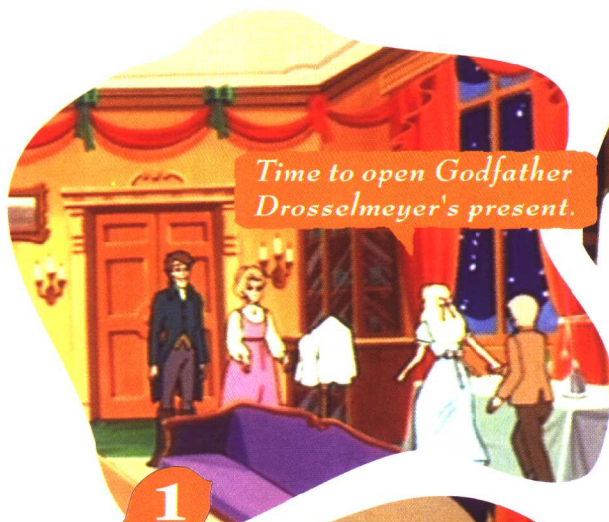
6

1. scared 害怕的
2. make up for 补偿
3. Gosh! 天啊! 常常表示惊讶, 或者是不可思议的事情。
我们还可以说: My!
4. Watch it! 小心点! 这可是提醒别人注意的好句子哦!
Look out!和Be careful!也可以表达同样的意思哦!





THE NUT CRACKER



Time to open Godfather Drosselmeyer's present.

1



What do you think it will be?

2



One thing's for sure.
It's gonna be great.

3



Are you sure it's
time, dear?

4

Mother, please!
We can't take it
any more.



5

Merry Christmas!

圣诞节是12月25日人们庆祝基督教创始人耶稣基督出生的日子。这一天，小孩子们可以得到圣诞老人送的礼物，同时，大家也要互相赠送圣诞卡片。并且大家见面的时候也要互相问候，如果圣诞节那天有人对你说：Merry Christmas! (圣诞快乐!) 你也要记得同样问候一句：Merry Christmas!

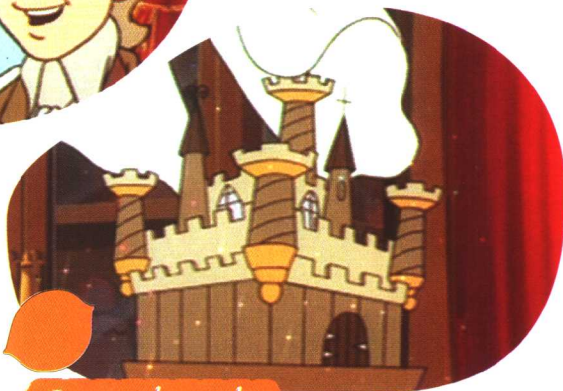
1. Godfather 教父 小孩子生下来，帮助他们洗礼的人就是教父。
2. One thing is for sure. 有一点可以确定。
3. We can't take it any more. 我们等不及了！早就等不及出去旅游了，你就可以用这句话来催促妈妈啦。



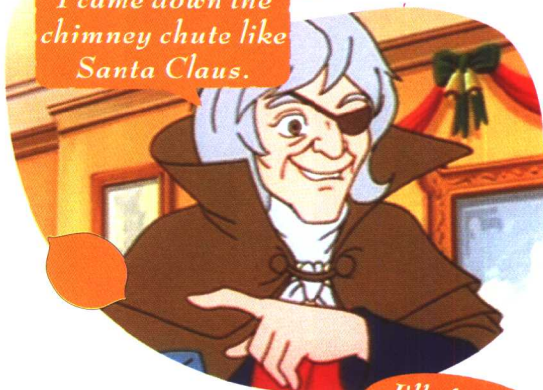


Oh! Amazing!

Ok. Let's get down to the business at hand.

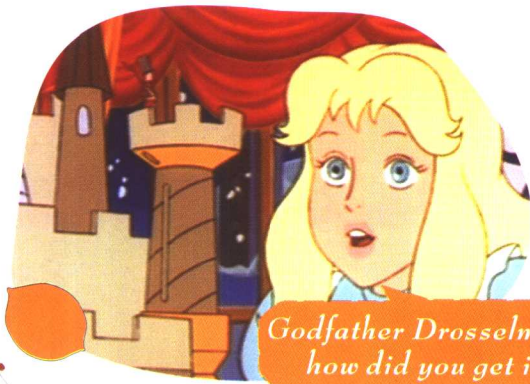


I came down the chimney chute like Santa Claus.



That's not amazing.

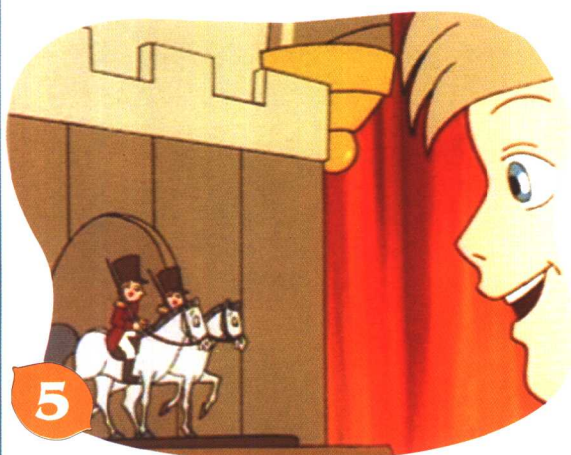
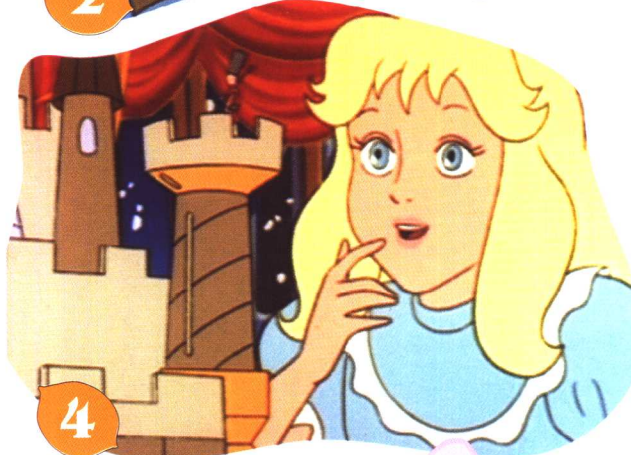
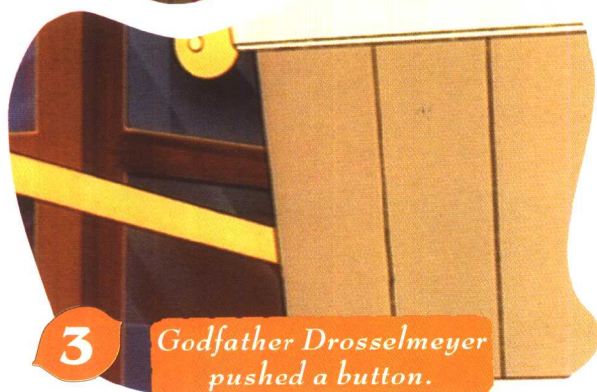
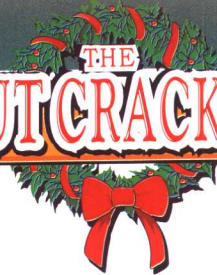
I'll show you amazing.



Godfather Drosselmeyer, how did you get in?

1. Amazing! 不可思议!
2. chimney 烟囱
3. get in 进来 那么与它意思相反的词组是什么呢? 就是get out (出去)。
4. Santa Claus 圣诞老人 过圣诞节的时候, 他会从烟囱里爬进来, 把礼物放在小朋友床前的袜子里呢。



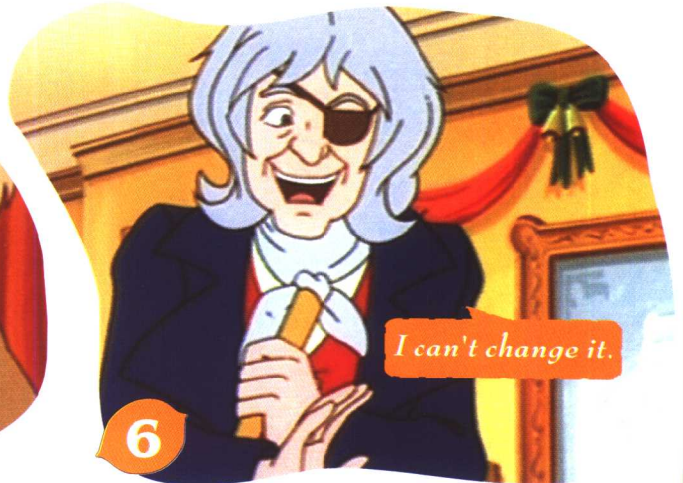
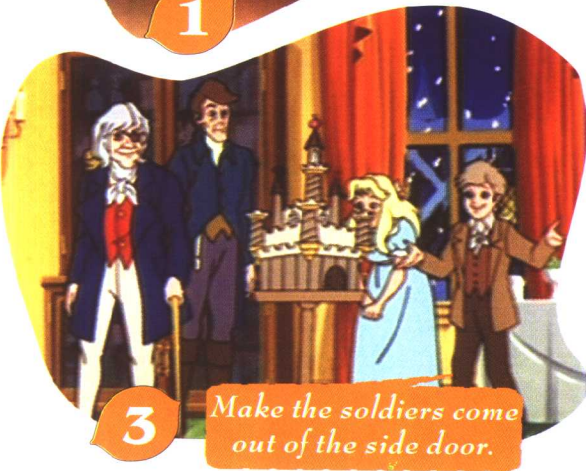
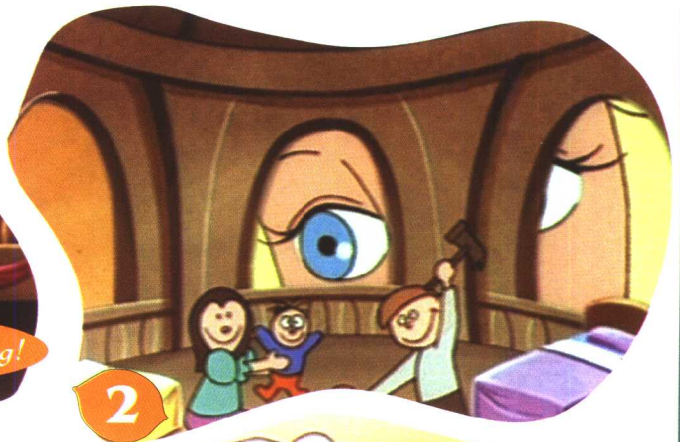
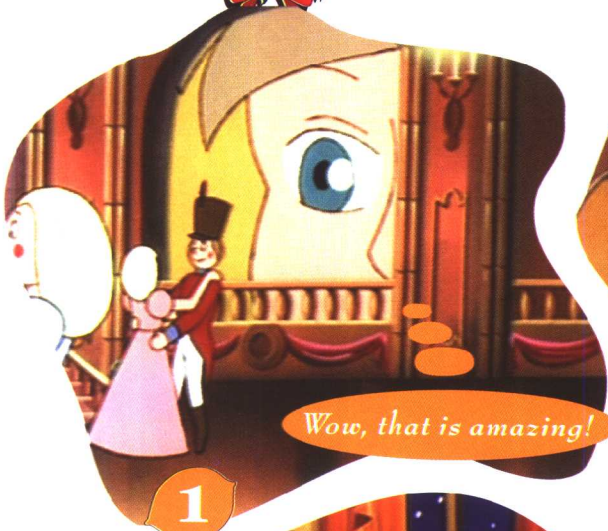
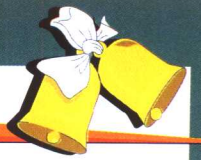


小朋友们，第4页的顺序已经被打乱了，你们快把正确的顺序找出来吧，并把序号填到图片的左下角处哦！

1. smart 聪明
2. fireplace 壁炉 它的位置很奇怪，在烟囱下面呢。冬天来了，在壁炉里生起火，然后，拿本书朗读，在18世纪的英国，这可是非常流行的哦。

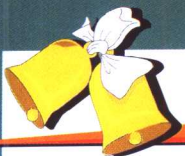


THE NUT CRACKER

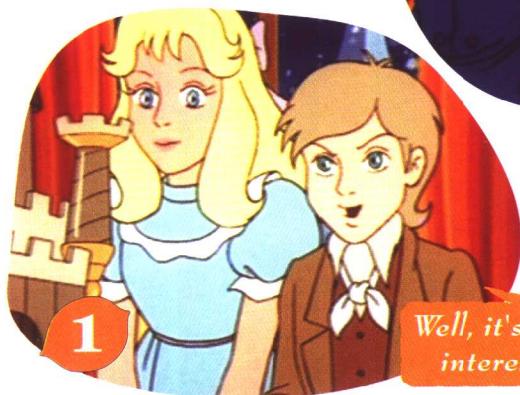


1. soldier 士兵 2. change 改变
3. How about? 怎么样? 星期天, 你和好朋友商量去哪儿玩, 他说: How about swimming? (去游泳怎么样?) 如果你同意, 就可以回答: I'd like to. (好啊, 我喜欢。)





THE NUT CRACKER



1

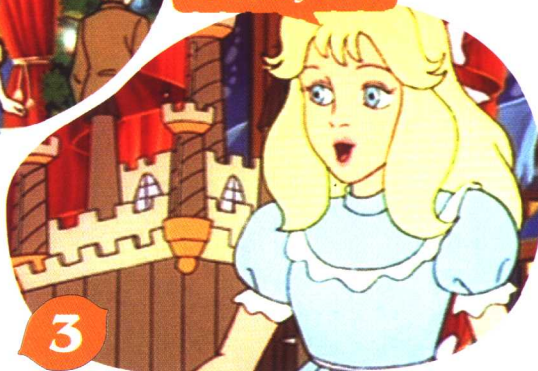
Well, it's kind of interesting.



2

But how long can you watch them?

Well, I think the castle's great.



3



4

Look what's hiding in the Christmas tree.



5



6

小朋友们，快点根据所给的汉语意思把英文句子补充完整吧！

1. Wow, that is _____!
哇，太棒了！
2. Well, it's _____ of interesting.
是的，很有意思。

1. kind of interesting 很有趣 kind of是“有几分”的意思。
2. castle 城堡
3. hide 躲藏
4. Christmas tree 圣诞树 过圣诞节的时候，屋里一定会放上它的，然后上面挂上彩球、礼物，非常漂亮哦！





*That wasn't there before.
Whose is it?*



*Let me show you
how it works.*



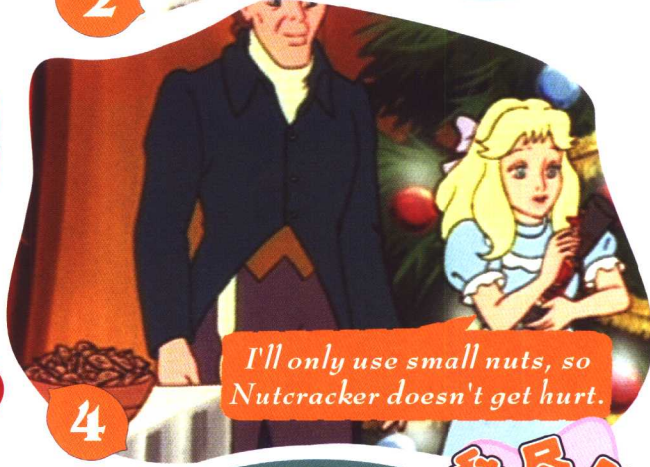
1. before 以前

2. show 展示 开学了，老同学一定会带着新同学四处转转，对不对？他们可以说：Let's show you around the campus.
(带你们去校园里转转吧。)





THE NUTCRACKER



小朋友们，快帮着把下面的英文句子找出其对应的翻译。

- A. Please be gentle.
- B. Can I try?
- C. Of course. It's yours.
- D. Let me try.

- 1. 我可以试试吗?
- 2. 让我试试。
- 3. 当然。它是你的。
- 4. 轻一点。

- 1. gentle 温柔
- 2. of course 当然
- 3. nutcracker 胡桃夹子 胡桃非常硬，用嘴巴是很难咬动的，胡桃夹子能轻松地打开胡桃。







THE NUT CRACKER



1



2



3



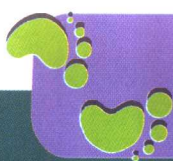
4



5

小朋友们，快点找出隐藏在右表中的两个单词，你能把它们找出来吗？
提示：可以按水平、垂直、对角等方向来查找。

b	h	e	g	h	u
r	b	u	y	c	e
e	p	a	r	z	a
a	w	g	x	t	h
k	d	t	i	y	u
x	g	v	m	e	z



1. fix 修补
2. sleep 睡觉 关于睡觉，还有其他的词组呢！比如，have a sound sleep（睡得很香），sleepy（昏昏欲睡）。赶快把它们都记住吧！



THE NUT CRACKER



What are you doing on the clock?



1

What is the clock doing under me?



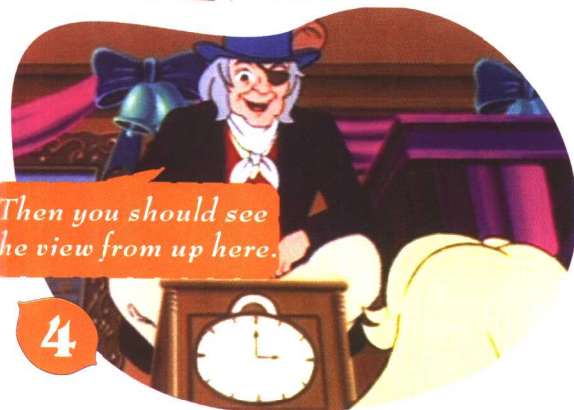
2

Please come down. You're scaring me.



3

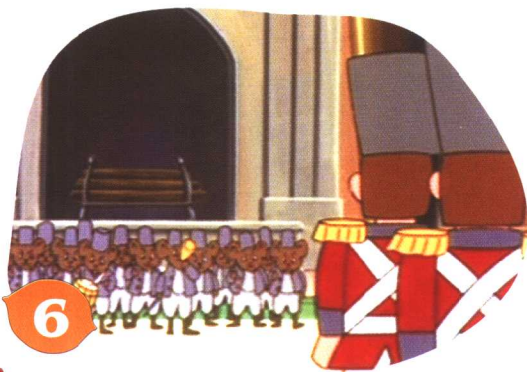
Then you should see the view from up here.



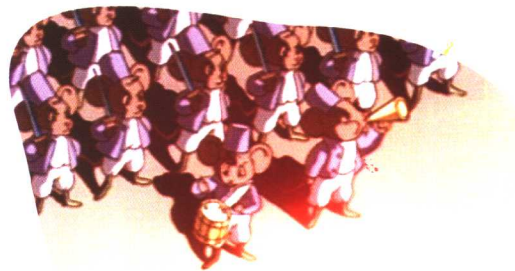
4



5



6



7

1. come down 下来

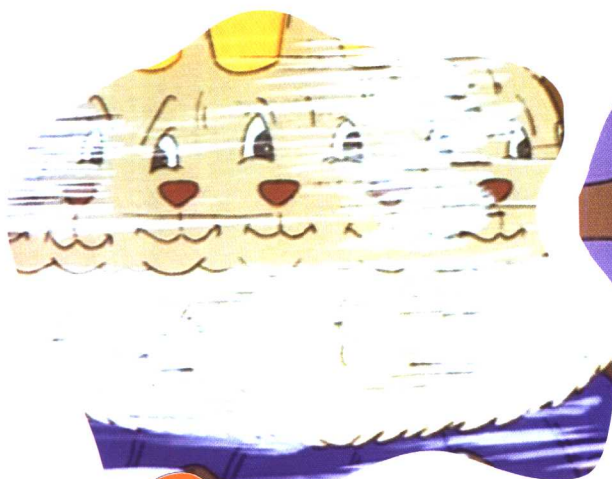
2. view 风景

3. clock 时钟 用上我们刚刚学过的 chime (打钟报时), 就能造个句子: The clock is chiming. (钟在报时了。)



12





1

We are ready for action!



2



3



4



灵

机

动

小朋友，快来猜一猜，谜底是什么呢？相信一定难不倒你们的哦！

What has hands but no feet,
a face but no eyes, tells but
not talk?



5

- 1. action 行动
- 2. battle 战斗
- 3. ready 有准备的 要赛跑了, Are you ready? (你准备好了吗?) “准备战斗”该怎么说呢? 那就是 ready for battle.